

## Empadronament

L'empadronament és la inscripció al teu Ajuntament i és el registre oficial de totes les persones que viuen a Sant Adrià de Besòs. La inscripció al Padró és obligatòria i aporta drets importants. Les dades del Padró Municipal son confidencials.

## Què cal aportar

### Documentació personal

- DNI
- Passaport
- Permís de residència

### Documentació de la vivenda

- Contracte de lloguer o escriptura de propietat
- Contracte o rebut de subministrament de l'aigua, llum, gas, telèfon o altres
- Autorització d'una persona major d'edat empadronada al pis amb la seva documentació personal.

### Si s'empadrona un/a menor:

- Llibre família i/o partida de naixement i/o certificat consular que acrediti el parentiu
- Autorització escrita del pare / mare o de la persona que tingui la guàrdia i custòdia
- Documentació acreditativa del pare/mare/tutor-a

## Quan es renova

El padró és definitiu excepte per a les persones estrangeres (menors i adults) no comunitàries sense permís de residència permanent. Aquestes persones han de renovar la inscripció padronal cada 2 anys des de la data d'empadronament inicial. La no renovació comporta la baixa padronal.

L'ajuntament envia per correu una comunicació a les persones estrangeres al domicili. La persona interessada ha de presentar-se a l'Oficina d'Atenció al Ciutadà per confirmar personalment el seu empadronament.

## On s'empadrona

A l'Oficina d'Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs.  
Plaça de la Vila, 12, planta baixa  
Tel.: 93 381 20 04

## Empadronamiento

El empadronamiento es la inscripción en tu Ayuntamiento y el registro oficial de todas las personas que viven en Sant Adrià de Besòs. La inscripción en el Padrón es obligatoria y conlleva derechos fundamentales. Los datos del Padrón Municipal son confidenciales.

## Qué es necesario aportar

### Documentación personal

- DNI
- Pasaporte
- Permiso de residencia

### Documentación de la vivienda

- Contrato de alquiler o escritura de propiedad
- Contrato o recibo de suministro de agua, luz, gas, teléfono, etc.
- Autorización de una persona mayor de edad, empadronada en la vivienda, con su documentación personal.

### Si se empadrona a un/a menor

- Libro de familia y/o partida de nacimiento y/o certificado consular que acredite el parentesco.
- Autorización escrita del padre/madre o de la persona que tenga la guardia y custodia
- Documentación acreditativa del padre/madre/tutor-a

## Cuando se renueva

El padrón es definitivo excepto para las personas extranjeras (menores y adultas) no comunitarias sin permiso de residencia permanente. Estas personas deben renovar la inscripción padronal cada 2 años desde la fecha del empadronamiento inicial. La no renovación comporta la baja padronal.

El Ayuntamiento envía por correo una comunicación a las personas extranjeras al domicilio. La persona interesada deberá presentarse en la Oficina de Atención Ciudadana para confirmar personalmente su empadronamiento.

## Donde se empadrona

En la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Sant Adrià de Besòs  
Plaza de la Vila, 12, planta baja  
Tel.: 93 381 20 04

## Registration

The registration is the registry in your Town Council and is the registry for all citizens which live in Sant Adrià de Besòs. The registration in the Council registry is compulsory and gives you important rights. The confidentiality of the Council Registry information is guaranteed.

## What should I bring?

### Supporting identity documents

- D.N.I.
- Passport
- Residence's card (NIE)

### Documentation of housing

- Rent's contract with the last bill or simple copy original of the title deeds.
- Contract or the last bill of supplies in the name of the petitioner, (light, water, gas, phone) or others.
- Authorization of an adult registered in that house, with her personal documentation.

### If you have registered a minor

- Family record book certificate and/or a birth certificate and/or Consular certificate attesting your kinship
- Written Authorization of parent or the person having custody and guard
- Proof of a parent or legal guardian.

## When renewing

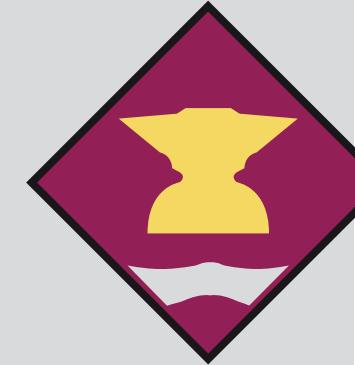
The registration is final except for foreign (minors and adults) non-EU without permanent residence permit. These people have to renew the registration every 2 years from the date of initial registration. The non-renewal involves low administrative registry.

The council will send by mail a notice to foreign persons to their homes. The person concerned must be lodged with the Office of Civil Attention (OAC) (Oficina d'Atenció al Ciutadà) to confirm their registration in person.

## Where do I have to go?

Office of Civil Attention (OAC) Town Hall Building Sant Adrià de Besòs  
Plaça de la Vila, 12, planta baixa  
Tel.: 93 381 20 04

- ◆ Empadronament
- ◆ Empadronamiento
- ◆ Registration
- ◆ Прописаться
- ◆ (اندراج) - رегистраشن
- ◆ 户口登记是
- ◆ البدرون



Ajuntament  
de Sant Adrià de Besòs

## البادرون

البادرون هو التسجيل بسجلات البلدية و هو السجل الرسمي لكل الأشخاص الذين يعيشون في Sant Adrià de Besòs . التسجيل بالبادرون إجباري و يعطي حقوق مهمة. بيانات البادرون البلدي سرية.

## ما الذي يجب تقديمها؟

### الوثائق الشخصية

- DNI (بطاقة الهوية الشخصية)
- جواز السفر
- إذن الإقامة

### وثائق المسكن

- عقد الإيجار أو كتابة الملكية
- عقد أو وصل إمدادات المياه أو الكهرباء أو الغاز أو التليفون أو أية إمدادات أخرى
- إذن شخص بالغ لشن الرشد مسجل في الشقة مع وثائقه الشخصية.

### لو أنه يتم تسجيل قاصر أو قاصرة:

- كتاب العائلة وأو شهادة الميلاد وأو الشهادة القصصية التي تثبت النسب
- إذن كافي من الأب / الأم أو من الشخص الذي قد يكون عنده الولاية والإذابة
- وثائق الهوية الشخصية للأب / الأم / ولية الأمر

### متى يتم تجديده

البادرون النهائي إلا في حالة الأشخاص الأجانب (قصر و بالغين) من خارج الاتحاد الأوروبي بدون إذن الإقامة الدائمة، هؤلاء الأشخاص يتبع عليهم تجديد التسجيل البلدي كل عامين من تاريخ بداية التسجيل في بادرون البلدية. عدم التجديد يؤدي للحظر من البادرون.

البلدية ترسل بالبريد بلاغ للأشخاص الأجانب على منزلهم. الشخص المهم سيبحب عليه التقدم شخصياً لمكتب الاهتمام بالمواطن لتأكيد تسجيله بلادرون.

### أين يتم التسجيل بلادرون

في مكتب الاهتمام بالمواطن ببلدية Sant Adrià de Besòs .  
ميدان la Vila 12 ، الدور الأرضي  
تليفون: 93 381 20 04

## 户口登记

户口登记是在市政府注册，以及是所有住在 Sant Adrià de Besòs 的人们的官方注册。户口注册是义务性的，和提供重要的权利。市政府注册的资料是保密的。

### 必须提供出什么

#### 个人文件

- 身份证
- 护照
- 居留证

#### 住家文件

- 租合同 或财产证书
- 水, 电, 瓦司, 电话 或其它的供应收据 或合同
- 注册在此住家的某一成年人的授权书, 具备此本人的个人文件

#### 如果未成年人登记：

- 家庭成员册和/或出生证明和/或由领事馆出示的亲属证明
- 父亲/母亲或照顾人和监护人的书面授权书
- 父亲/母亲 / 监护人的证明文件

### 何时更新

户口注册是确定性的，除了非欧共体的外国移民(未成年人和成年人)未有永久性居留证。这些人必须更新户口登记每两年，从第一次户口注册的日期起。如没有更新就造成了注册的除名。市政府以邮政寄出通告到住家给外国居民。有兴趣的人将必须到民众咨询处目的来确定个人本身 的户口注册。

### 何地户口注册

在 Sant Adrià de Besòs. 市政府的民众咨询处。  
地址: Plaça de la Vila, 12 号, 楼下  
电话号码: 93 381 20 04

### • Прописаться

Муниципальная прописка - это официальная регистрация по месту жительства всех проживающих в Сан Адриа де Бесос. Прописка обязательна и даёт вам важные социальные права.

Муниципальные Зарегистрированные данные являются конфиденциальными.

### • Что у Вас будут требовать?

#### Личная документация:

- D.N.I. "удостоверение личности"
- Паспорт.
- Постоянный вид на жительство

#### Документы на жилье:

- Контракт аренды или простая запись в реестр собственности.
- Контракт или оплаченные счета за обеспечение водой, электроэнергией, газом, телефоном или другим.
- Разрешение взрослого, зарегистрированного в квартире, и его/её личная документация.

#### При регистрации несовершеннолетнего:

- "Libro de Familia" или свидетельство о рождении или Консульское свидетельство подтверждающее родство.
- Письменное разрешение отца или матери или законного опекуна несовершеннолетнего.
- документация удостоверяющая личность отца, матери или законного опекуна.

#### Когда возобновлять прописку?

Прописка окончательная, за исключением тех (НЕ Шенгенских) иностранцев (взрослые и несовершеннолетние) у которых нет разрешения на постоянный вид на жительство. Вам обязательно возобновлять прописку каждые 2 года. Если вы не возобновите прописку, ваши данные сотрутся.

Муниципалитет направит по почте уведомления для иностранцев на домашний адрес. Заинтересованные лица должны прибыть в (Oficina d'Atenció al Ciutadà - O.A.C.) Управление Гражданской Службы, чтобы лично подтвердить свою регистрацию.

### • Где Прописаться

В Управление Гражданской Службы Муниципалитета, Сан Адриа де Бесос.  
(Oficina d'Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs)  
Plaça de la Vila, 12, Первый этаж.  
Тел.: 93 381 20 04

### رجسٰٹریشن (انڈرائج) - Empadronamiento

رجسٰٹریشن ایک چیز ہے جو کسی کا پہنچی ملائیں کرنا ہے تو کتابم گوں کا یہ کوئی کوئی ہے جو سانت آدریا دے بوس میں رہنے ہیں یہ رجسٰٹریشن لا زی ہے اور کوئی سے کوئی حقوق بھی نہیں ہے۔ یاد رکھ کر اپ کے تاجروں اف بیویز را میں رکھنے چاہئے ہیں۔

### کیا کر جانا ہے۔

ذائق پیر.

تو یہ شاپنگ کار.

پاسپورٹ

رہنمایا جائز تاریخ

### رہائش کے پیپر.

کتابیہ تابہ پر گھر کی رسمنی

کشیکٹیا پر کوئی بھی پہنچیں، گیس بینکوں پر کوئی بھی

کسی یہ نہیں کی طرف سے جائز تاریخ کا پہنچے اس مکان کا اندازہ ہے اور اس کے پیپر

### اگر کسی چوٹی پہنچ کا اندرائج کروانا ہے تو۔

یعنی یہ پہنچ کے پیپر سے اس کے ان لوگوں کے جو فیملی ہیں (جو شے بڑے) جو درجنہ نہیں ہیں اور ان کے پائیں سُنگل

رہنے والیں ہیں۔ اس کے تاریخ میں گوئی دہال بعد اس کو یہ کروانا پڑتا ہے اس تاریخ سے جو کوئی اندرائج ہو افہم اگر اس کی تجدید کردی جائے تو یہ خود کو ختم ہو جائے گی۔

### کب اس کی تجدید کروانی ہے۔

میں پہنچ کیل اس کی اطلاع قلم فیملی کو ان کے گھر میں خدا چک کر لے گی۔ اور اس میں کوئی پہنچ کیل کے فرض ہاگ جاں پر شروع کرنیز

کیا ہے اس اندرائج ہو جو پہنچ کے لئے۔

### کہاں یا اندرائج کروانا ہے۔

Sant Adrià de Besòs

میڈان la Vila 12، دور ارضی

تелефون: 93 381 20 04

لینیون: 933812004